



W-18

# RELACION

## DE LA VICTORIA

CONSEGUIDA EN LAWFFELT

P O R

EL REY CHRISTIANISSIMO,

SOBRE EL EJERCITO

# DE LOS ALIADOS,

EL DIA DOS DE JULIO DE 1747.

*TRADUCIDA DEL FRANCÉS.*



L tiempo de ponerse en marcha el Rey Christianíssimo con su Exército para el Campo de Parck, havia dado orden para que el Cuerpo mandado por el Conde de Clermont, Principe de la Sangre, pasasse á Tongres, y que la Reserva, á las ordenes del Conde de Estrées, que se havia juntado á este Cuerpo, se abanzasse hasta el origen de el Demer. Los avisos, que tuvieron los Enemigos de esta marcha, los determinó á dexar su posición entre los dos Netthes, y vinieron á campar en Diest, su Centro á esta Ciudad, estendiendose su Derecha ácia el Nethe, y su Izquierda ácia Beringhen. En consecuencia de su movi-

A

mien-

miento , se diò orden al Conde de San Germàn para que passasse con doce Batallones , dos Brigadas de Cavalleria , y un Regimiento de Dragones , entre Saint Tron , y Borchloen ; el Marquès de Clermont Tonnerre , con dos Regimientos de Granaderos Reales , y quatro Brigadas de Cavalleria , entre Tirlemont , y Saint Tron ; y el Marquès de Senneçterre , con quatro Brigadas de Infanteria , y dos de Cavalleria , à Tirlemont.

Haviendo obligado à los Enemigos la marcha de estos diferentes Cuerpos à acercarse à Hasselt , luego que el Rey se hallò informado de ello , tomò la resolucion de ir à Tongres con todo su Exercito , à fin de sostener el Cuerpo del Conde de Clermont , en caso de que el Duque de Cumberland tuviesse por objeto atacar à este Principe. El dia 29. del passado se dieron las ordenes à los Cuerpos destacados para marchar à Tongres , y el Mariscàl Conde de Saxonia fue el mismo dia à juntarse allí con el Conde de Clermont. El resto del Exercito , mandado por el Conde de Eu , batiò la Generala à las diez de la noche , y tomò el camino de Tirlemont , en donde este Principe recibió orden del Mariscàl de Saxonia para abanzarse tambien à Tongres.

Su Magestad partiò el 30. por la mañana del Campo de Parck , para passar à Tirlemont , con la Reserva que mandaba el Principe de Dombes , y se componia de las Tropas de la Casa del Rey , de los Hombres de Armas , y de los Caravineros. Con motivo de los avisos que recibió el Rey en el Camino del Mariscàl de Saxonia , bolvió su Magestad à ponerse en marcha de Tirlemont à las siete de la tarde ; y para dár tiempo à la Artilleria de passar el Gethe , se detuvo en Otsinael , en donde las Tropas que le acompañaban passaron la noche en Bivouac.

Haviendo llegado el Rey à Tongres el primero de este mes à medio dia , y sabido , que el Mariscàl de Saxonia havia marchado adelante , con una parte del Exercito , con la intencion de atacar un Cuerpo considerable del Exercito de los Aliados , que se descubria en las alturas desde la grande Encomienda , hasta el Lugar de Rosmael,

mael, pasó su Magestad inmediatamente á juntarse con este General. Reconoció con él la posicion del Exercito de los Enemigos, que havian tenido tiempo para hacer abanzar todas sus Tropas; aprobó las disposiciones empezadas por el Mariscál de Saxonia; hizo venir el resto del Exercito, dexando en Tongres, baxo las ordenes del Conde de San Germán, doce Batallones con cinquenta Cañones, y se detuvo hasta las nueve de la noche, á fin de concertar con el Mariscál las medidas para el ataque; que queria hacer el dia siguiente.

En todo este dia hubo escaramuzas muy vivas entre nuestras Tropas ligeras, y las de los Aliados, que durante la noche intentaron apoderarse del Lugar de Remst, que estaba delante de nuestra primera Linea, y havia hecho ocupar el Conde de Clermont. Despues de haver cañoneado este Puesto por espacio de mas de una hora, sin suceso, desistieron de su empresa; y viendo el Rey, que no havia cosa alguna que temer por el Lugar, fue á passar la noche á una mala Casa del de Herterem.

El 2. al amanecer montó su Magestad á cavallo, y habiendo passado al Campo de Batalla, dió las ultimas disposiciones para el Combate. La Infanteria se situó sobre las alturas de Elderen, guarneciendo la izquierda las llanuras, y estendiendose la derecha hasta el Lugar de Remst. La Cavalleria se puso en orden de Batalla en dos Lineas en la llanura delante de la Infanteria, y debaxo del Lugar de Elderen, á cuya altura apoyaba su Izquierda, haciendo frente al Lugar de Ulitingen, y á la grande Encomienda, en donde estaba el Quartel General del Mariscál Conde de Bathiany. La Derecha tiraba ácia el Lugar de Montenaken, en donde havia apostado el Conde de Clermont una Brigada de Infanteria. Púsose en Reserva la Casa del Rey, Infanteria, y Cavalleria, los Hombres de Armas, y los Caravineros; y este Cuerpo tenia su Izquierda á Elderen.

El Exercito de los Aliados, cuya Derecha estaba en la grande Encomienda, y la Izquierda por la parte de Maestricht, ocupaba los Lugares de Groos Spawe, Rosmaer, Lawßelt, y Viltre. Su Magestad encargó al Conde

de Estrées el ataque de este ultimo Lugar. El Conde de Clermont, Principe de la Sangre, fue encargado de atacar el de Lawffelt, que estaba delante del Centro de la primera Linea de los Enemigos, y se le dió orden para que hiciesse abanzar su Cavalleria, mandada por el Conde de Segur, entre su Infanteria, y las Tropas del Conde de Estrées. Como los Aliados dirigian sus principales fuerzas sobre su Izquierda, reforzó el Rey con algunas Brigadas de Infanteria, y Cavalleria el Cuerpo del Conde de Clermont, el qual se puso en movimiento para executar el Ataque, que su Magestad le havia confiado, mientras que el Conde de Estrées, que havia marchado con su Reserva al Lugar de Vilre, pasó à este Puesto, de que era esencial apoderarse, para oponerse à la Izquierda del Enemigo.

La Accion empezó à las diez de la mañana por el Ataque del Lugar de Lawffelt, que defendian las Tropas Inglesas, Hanoverianas, Hesseñas, y algunos Regimientos Holandeses. Hallabase guarnecido con muchos Cañones, de los quales algunos colocados en lo exterior, cogian por el flanco izquierdo la Infanteria del Conde de Clermont. A pesar del fuego de esta Artilleria, llegaron al pie de las Trincheras de este Lugar las Brigadas de Monaco, Segur, Borbòn, y la Fere. La de Monaco, que mandaba el Marqués de Lautrec, Theniente General, y la de la Fere, à las ordenes del Marqués de Laigle, Mariscál de Campo, atacaron el Centro. El Conde de Berrenger, Theniente General, y el Marqués de Froulay, Mariscál de Campo, atacaron la Izquierda con la Brigada de Segur. La de Borbòn, mandada por el Marqués de Beaupreau, Mariscál de Campo, quedó de Reserva para sostener dos Baterias, cada una de à diez Cañones, que batian la Derecha, y la Izquierda del Lugar.

Nuestras Tropas, por el vigor con que pelearon, forzaron à los Enemigos à abandonar este Puesto desde el primer Ataque; pero como le sostenian en Columna, desalojaron de él à nuestras Brigadas, que se retiraron con el mayor orden debaxo del fuego de la Artilleria, y Mos-

que-

queteria. Haviendose juntado la Brigada de Borbòn à las otras tres , hicieron un segundo Ataque , en que huvo tan mal suceso como en el primero , respecto de que no se pudieron mantener en el Lugar , en donde los Enemigos hacian entrar continuamente nuevas Tropas , facadas de la Linea de Infanteria , que tenian à espaldas en Batalla.

El Mariscál de Saxonía , que havia pasado à este Ataque , haviendo reconocido por sí propio la fuerza del Puesto , hizo marchar al Conde de Montbarey , Mariscál de Campo , à la frente de las Brigadas de Bettens , y Monin , las quales , con las quatro arriba nombradas , atacaron tercera vez. Estas Tropas fueron tambien rechazadas , pero sin embargo conservaron alguna parte del Lugar ; y entonces , despues de haver hecho el Mariscál abanzar una Bateria de gruesos Cañones , hizo sostener estas seis Brigadas por las de Real Navios , è Irlandeses , baxo las ordenes del Conde de Thomond , Theniente General , y del Conde de Fitz-James , del Conde de Rooth , y del Duque de Havrè , Mariscales de Campo , à cuya frente se puso el Conde de Clermont. Estas ultimas Brigadas , y las otras seis formaron un nuevo Ataque , y se apoderaron de la mayor parte del Lugar.

Los Enemigos , à quienes importaba conservarle , alteraron inmediatamente sus disposiciones. Toda la Izquierda de su Infanteria marchò en Columna para forzarnos à abandonar este Puesto. Sobre este movimiento , embió orden el Mariscál de Saxonía à las Brigadas del Rey , de la Torre Dupin , y de Orleans , mandadas por el Marquès de Salliers , Theniente General , y por el Conde de Lorges , y el Marquès de Guerchy , Mariscales de Campo , para que marchassen sobre el flanco derecho de esta Columna , y la cargaron con tanto valor , que fue derrotada , y ganado enteramente el Lugar. La Cavalleria , que estaba en Batalla detrás de estas tres Brigadas , se abanzò al mismo tiempo , y cargò igualmente , no solo à esta Columna , sino tambien à un Cuerpo de Cavalleria , que se abanzaba para sostener la Infanteria.

Luego que los Enemigos vieron que el Lugar estaba

pro-

proximo à ser ganado , probaron hacer una diversion, atacando la Cavalleria à las ordenes del Conde de Segur, y la del Cuerpo del Conde de Estrées. Haviendo passado el Mariscál de Saxonia à este parage con el Conde de Clermont , hizo venir los Caravinos, que acabaron de poner en derrota à la Cavalleria Inglesa, yà debilitada por los primeros Ataques ; y inmediatamente se introduxo el desorden en el resto de la Ala Izquierda del Exercito de los Aliados. Esta Ala , que estaba en dos Lineas de Infanteria , y Cavalleria en la altura del Lugar de Westerwezel, tomò la fuga , y fue seguida hasta Maestricht por la Cavalleria del Cuerpo del Conde de Estrées , que havia desalojado à los Enemigos del Lugar de Vilre , segun la orden que recibì de su Magestad.

Luego que se concluyò la Accion en la Izquierda , diò el Rey Christianisimo , con el Mariscál de Saxonia , nuevas disposiciones para atacar las Tropas de la Reyna de Ungria, mandadas por el Mariscál Conde de Bathiany , que se havian mantenido quedas viendo el Combate , con su Derecha à la grande Encmienda, y su Izquierda al Lugar de Rosinaer. El Cuerpo del Conde de Clermont, el de el Conde de Estrées , y el de el Marquès de Clermont Tonnerre , conforme à las ordenes de el Rey, desembocaron por la Derecha , entre los Lugares de Lawfelt , y de Monpertin , mientras que el resto de la Infanteria marchò en Batalla , y de frente à los Enemigos, entre el Lugar de Rosinaer , y el de Groos Spave ; pero el Mariscál Conde de Bathiany , precedido de las Tropas de la Republica de las Provincias Unidas, havia empezado su retirada inmediatamente despues de la toma del Lugar de Lawfelt, y marchò con tanta diligencia , que en poco tiempo se hallò en disposicion de no poder ser atacado. El Rey , que se havia abanzado en persona à la frente de las Tropas , destacò al Marquès de Clermont Tonnerre , y al Marquès de Clermont Gallerande , para seguir à esta Ala derecha de los Enemigos , en la qual se hicieron muchos prisioneros ; y su Magestad fue por la noche à dormir à la Encmienda , en donde estableciò su Quartel General.

El ataque del Lugar de Lawffelt, que durò mas de dos horas, es una de las mas vivas Acciones de Infanteria que se han visto. Las Tropas del Rey Christianísimo han dado muestras de un valor increíble, y su exactitud en observar la disciplina, es digna de los mayores elogios. Por todas partes han desbaratado las Brigadas de Real, Cravates, Berry, Anjou, Real Rosellòn, y Caravineros à los Esquadrones de los Enemigos, cuya pérdida se regula en mas de 100. Hombres. Se ha hecho un gran numero de prisioneros, entre los quales se hallan el General Ligonier, el Lord Seuton, el Mayor General de los Hesseses, y otros diferentes Oficiales de distincion. Se han cogido à los Enemigos mas de veinte Cañones, y se les han quitado muchas Vaderas, Estandartes, y pares de Timbales.

En el Exercito del Rey de Francia ha havido cerca de 50. Hombres muertos, ò heridos. El Conde de Baviera, Theniente General, y el Marquès de Autichamp, Theniente Coronel del Regimiento de Enghien, han sido muertos. Los principales Oficiales heridos son el Marquès de Lautrec, y el Conde de Berrenger, Thenientes Generales; el Marquès de Crequy, el Marquès de Froulay, y el Marquès de Guerchy, Mariscales de Campo; el Marquès de Bonnac, Coronel del Regimiento de su nombre; el Conde de Aubeterre, Coronel del Regimiento Real Navios; el Conde de Balleroy, Theniente Coronel del Regimiento de Orleans; el Marquès de Fenelòn, Coronel del Regimiento de la Fere; el Marquès de Segur, Coronel del Regimiento de su nombre; el Marquès de Rochambault, Coronel del Regimiento de la Marche; el Cavallero de Dreux, Coronel del Regimiento Real la Marina; el Conde de la Torre Dupin, Theniente Coronel del Regimiento de Borbòn; el Marquès de Bellefond, Coronel del Regimiento de su nombre; y el Marquès de Cernay, Maeñtre de Campo del Regimiento de Cravattes.

---

CON PRIVILEGIO DEL REY NUESTRO SEÑOR.  
*Se hallará en la Librería del Mercurio, Calle de  
 la Montera.*

